

Sinilevää eli sinibakteereita on havaittu uimavedessä!

Blågröna alger dvs. cyanobakterier har observerats i vattnet!

Blue-green algae i.e. cyanobacteria have been detected in the bathing water!

pvm/datum/date _____

Vältä uimista runsaiden sinileväesiintymien aikana!

Undvik att bada under rikliga förekomster av blågröna alger!

Avoid bathing during mass occurrences of blue-green algae!



Syanobakteerien määrä vedessä voi vaihdella nopeasti. Syanobakteerit voivat tuottaa myrkyllisiä tai ärsyttäviä aineita veteen. Yli puolet syanobakteeriesiintymistä on myrkyllisiä. Syanobakteeripitoinen vesi voi aiheuttaa uimareille allergisia iho-oireita, vatsavaivoja, nuhaa tai yleisoireita kuten kuumetta ja päänsärkyä.

Mängden cyanobakterier i vattnet kan växla snabbt. Cyanobakterier kan producera giftiga eller irriterande ämnen i vattnet. Över hälften av noterade cyanobakterieförekomster är giftiga. Badvatten som innehåller cyanobakterier kan förorsaka allergiska hudsymptom, magbesvär, snuva eller allmänna symptom, som t.ex. feber och huvudvärk.

The amount of cyanobacteria in the water can vary rapidly. Some cyanobacteria are able to produce toxic and irritable agents into the water. More than half of the cyanobacterial mass occurrences are toxic. Bathing water containing cyanobacteria can cause skin irritation, upset stomach, rhinitis or common symptoms such as fever and headache.

- **Vältä uimista runsaiden syanobakteeriesiintymien aikana - myös vähäinen esiintymä voi aiheuttaa oireita**
- **Jos uit, käy suihkussa uimisen jälkeen**
- **Pidä lapset poissa rannasta runsaiden esiintymien aikana, sillä syanobakteeripitoisen veden joutuminen suuhun voi olla vaarallista**

- **Undvik att bada vid riklig förekomst av cyanobakterier - även mindre förekomster kan ge symptom**
- **Om du badar, duscha efteråt**
- **Håll barnen borta från stranden vid riklig förekomst, då det kan vara farligt att få vatten som innehåller cyanobakterier i munnen**

- **Avoid bathing during mass occurrences - even small amounts of cyanobacteria can cause symptoms**
- **If you bathe, take a shower afterwards**
- **Keep children away from the water during mass occurrences, because it may be dangerous to ingest water containing cyanobacteria**

PORVOO  BORGÅ

Porvoon kaupunki, ympäristöterveydenhuolto, puh. 040 168 8844 ma-pe klo 9-12
Borgå stad, miljöhälsövärd, tfn 040 168 8844 må-fr kl. 9-12
ymparistoterveydenhuolto@porvoo.fi